

Чи існують встановлені терміни для оформлення документів?

Вашу дитину можуть прийняти в денний дитячий заклад в будь який час, за умови наявності вільних місць. Більшість місць в дитячих денних закладах, як правило, звільнюються в серпні, оскільки в цей час багато дітей закінчують дитячий садок і переходять до навчання в школі.

На підставі яких правил розподіляються місця в денних дитячих закладах?

Це залежить від того, кому підпорядкований даний дитячий садок. Керівництво дитячого садка враховує такі критерії, як вік дитини, чи відвідує даний дитячий заклад брат або сестра, чи виховує мати чи батько дитину одна/один, також враховується вид діяльності батьків.

Моя дитина відвідує ясельну групу денного дитячого закладу. Чи може вона «автоматично» бути переведена в групу дитячого садка?

Ні. Поговорить завчасно з керівництвом денного дитячого закладу. Якщо кількість місць в дитячому садку даного дитячого закладу обмежено, то можливо, Вам доведеться шукати нове місце в інших дитячих садках або в іншому денному дитячому закладі, користуючись послугами Kita-Portal.

Інформація, пропозиція та поради для сімей:

 Familienwegweiser
Lüneburg



www.familien-lueneburg.de

У разі необхідності звертайтеся до нас:

Familienbüro der Hansestadt Lüneburg

Apothekenstraße 17, 21335 Lüneburg
familienbuero@stadt.lueneburg.de
Тел. 04131 309-4431

Години прийому: Понеділок - Середа з 9-12
годин четвер з 13-16 годин



Klosterhof, 21335 Lüneburg
04131 309 3509 oder
kita-einstieg@stadt.lueneburg.de

Консультація німецькою мовою:
з понеділка по четвер з 9-12.30 годин
Тел. 0151 176 622 54

Реєстрація для дитячого садка з перекладачем в
Familienbüro, Apothekenstraße 17, 21335 Lüneburg
Призначення: надіслати листа на адресу
kita-einstieg@stadt.lueneburg.de
Писати можна українською чи російською мовами

Інформація українською мовою:



Gefördert durch das Land
Niedersachsen 

August 2023



Hansestadt Lüneburg

Інформація для батьків
Запис на отримання місця в
дитячому садку або в іншому
дитячому закладі



Шановні батьки!

Ви бажаєте оформити своїх дітей в дитячі ясла чи в дитячий садок?

Зробити це можливо прямо в інтернеті на Kita-Portal der Hansestadt Lüneburg.

Для того щоб скористатися послугами Kita-Portal Вам потрібен

- ▶ комп'ютер/ планшет чи смартфон з доступом в інтернет та
- ▶ адрес електронної пошти.

Як функціонує Kita-Portal?

▶ Для цього Вам необхідно зареєструватися на сайті www.hansestadtlueenburg.de/kita-portal і внести сюди дані всіх дітей Вашої родини.

▶ На цьому сайті, Ви також можете знайти адреси всіх денних дитячих закладів міста Люнебург з короткою інформацією про них. Ви можете обрати до 5 різних закладів з урахуванням Ваших особистих критеріїв пошуку і за бажанням розташувати їх в порядку вподобань.

▶ Не забудьте повідомити всі необхідні для цього дані про Вас і ваші побажання.

В Вас немає можливості скористатися комп'ютером?

В такому випадку Ви можете подати заяву, звернувшись в бюро по справам сім'ї Familienbüro der Hansestadt. Дані бюро вказані на останній сторінці нашої брошури.



Hansestadt Lüneburg

Вам необхідна мовна підтримка на іншій мові ?

- ▶ Члени проекту „Kita-Einstieg“ надають консультаційну допомогу на різних мовах: окрім багатомовних консультацій по телефону також проводяться щомісячно консультації в сімейному центрі AWO Familienzentrum Lotte Lemke у Kaltenmoor. Записатися на прийом можливо також в Quartiersladen Am Weißen Turm. В обох місцях є арабський перекладач.
- ▶ Familienbüro надає можливість проведення прийому за участю посередника на українській або російській мовах.
- ▶ Інші мови за запитом.
- ▶ Актуальні дати на останній сторінці нашої брошури.

Що Вам робити далі?

- ▶ Денні дитячі заклади розглядають Ваші заяви і присилають Вам відповідь електронною поштою.
- ▶ Якщо Ви, також подали заяву на отримання місця в денному дитячому закладі в бюро по справам сім'ї або зареєструвались в AWO Familienzentrum в Kaltenmoor, або в Quartiersladen, тоді відповідь Ви отримаєте в письмовому вигляді поштою.
- ▶ Якщо Ви отримали позитивну відповідь, Ви матимете два тижні, щоб оформити документи на отримане місце. Якщо Ви відмовляєтесь від запропонованого Вам місця, то Ви будете виключені із списку черги.

Що робити, якщо Ви отримали відмову на отримання місця в бажаному Вами дитячому закладі?

- ▶ З Вашою відмовою від запропонованого Вам місця, Вас було виключено із списку очікування. Ви маєте зареєструватися знову за запропонованими Вам адресами.
- ▶ Має сенс розширити пошук в інших дитячих садках або дитячих закладах.

Не вдається отримати бажане місце в денному дитячому закладі швидко?

Якщо Вам не вдається отримати швидко місце в бажаному денному дитячому закладі, спробуйте вирішити цю проблему звернувшись в бюро по справам сім'ї або в організацію Kita-Einstieg. Бюро по справам сім'ї проконсультує Вас відносно денного піклування за дітьми «нянями» (так званими «денними мамами» і «денними татами», як альтернативі денним дитячим закладам), а члени організації Kita-Einstieg допоможуть Вам підшукати інші варіанти вирішення Вашої проблеми.

Чи потрібно проживати в Люнебурзі, щоб оформити дитину в денний дитячий заклад в цьому місті?

Як правило, так. Денні дитячі заклади передбачені в Hansestadt Lüneburg (Ганзейський город Люнебург) для сімей, що тут проживають. Якщо ви живете за лаштунками міста, але плануєте переїхати в Люнебург, повідомите о запланованій даті переїзду при оформленні документів для постановки на облік Вашої дитини в денний дитячий заклад. Деякі роботодавці мають зарезервовані місця в денних дитячих закладах для своїх співробітників. В таких випадках, місце проживання буде мати для Вас другорядне значення. Тому, постарайтеся в'янити у свого роботодавця, чи має він таку можливість.

З якого моменту я можу починати займатися оформленням моєї дитини в денний навчальний заклад?

Ви можете записати (на отримання місця) Вашу дитину в дитячі яслі (від 0 до 3 років) одразу після народження. Ви можете записати свою дитину в дитячий садок (у віці від 3 до 6 років) не пізніше, ніж 18 місяців до бажаної дати початку занять.